

WORLD PREMIERE RECORDINGS



VICTORIA

VCD 19035-A

COMPLETE PIANO MUSIC VOL. XI

GEIR HENNING BRAATEN, piano



THE
GRIEG
EDITION

Edvard Grieg



Edvard Grieg
Complete Piano Music Vol. XI
Geir Henning Braaten, piano
Astrid Folstad, recitation



- TRE KLAVERSTYKKER (EG 105)/ THREE PIANO PIECES (EG 105)/ DREI KLAVIERSTÜCKE (EG 105)
1. Allegro agitato
 2. Allegretto
 3. Allegro molto vivace, quasi Presto
 4. AGITATO (EG 106)
5. SØRGEMARSH OVER RIKARD NORDRAAK (EG 107)/ FUNERAL MARCH FOR RIKARD NORDRAAK (EG 107)/
TRAUERMARSCH ZUM ANDENKEN AN RIKARD NORDRAAK (EG 107)
- VED HALFDAN KJERULFS MINNESTØTTE (EG 167)/ AT THE HALFDAN KJERULF STATUE (EG 167)/
AM HALFDAN KJERULF-DENOMAL (EG 167)
6. Poco adagio
 7. Andante
8. ALBUMBLAD (EG 109)/ ALBUM LEAF (EG 109)/ ALBUMBLATT (EG 109)
- SEI'S NORSKE FJELMELODIER (EG 108 A)/ SIX NORWEGIAN MOUNTAIN MELODIES (EG 108 A)/
SECHS NORWEGISCHE GEBIRGSMELODIEN (EG 108 A)
9. Springdans
 10. Bådnåt/ Lullaby/ Wiegenlied
 11. Springdans
 12. Sjugurd og trollbrura/ Sjugurd and the Troll-Bride/ Sjugurd und die Trollbraut
 13. Halling
14. Guten og jenta på fjøshjellen/ The Lad and the Lass in Cow-Shed Loft/ Der Bube und das Mädchen in dem Kuhstall-Boden
15. DANS AV DOVERGUBBENS DATTER, OP. 23, NR. 9/ DANCE OF THE MOUNTAIN KING'S DAUGHTER, OP. 23, No. 9/
TANZ DER BERGKÖNIGSTOCHTER, OP. 23, Nr. 9
- TRE KLAVERSTYKKER (EG 110 – 112)/ THREE PIANO PIECES (EG 110 – 112)/ DREI KLAVIERSTÜCKE (EG 110 – 112)
16. Hvide skyer/ Tempest Clouds/ Sturmwolken
 17. Tusseslåt/ Procession of Gnomes/ Gnomenzug
 18. Dansen går/ In the Whirl of the Dance/ Am wirbelnden Tanz
 19. BERGLØT Op. 42
Recitation: Astrid Folstad

Denne platen omfatter verker av meget forskjellig art, skrevet i 1860 – 98.

Tre klaverstykker (EG 105) komponerte den 17-årige Grieg under studietiden ved Leipzigkonservatoriet. På manuskriptet, som finnes i Bergen Offentlige Bibliotek og er datert april 1860, har han senere tilføyd: "Tilintetgjøres efter min død. Må aldrig trykkes." Et annet manuskript befinner seg i biblioteket til Musikaliska Akademin, Stockholm. Det er muligens kopiert av en av Griegs medstudenter, Gustaf Smith fra den syd-svenske byen Karlshamn, der Grieg i 1861 gav sin første offentlige konsert. Manuskriptet, som har en annen innskrift: "Till Therese Berg (Karlshamn) af Componisten", ble offentliggjort i faksimile av Olav Gurvin i 1954. Verket er trykt for første gang i bind 20 av *Edvard Grieg Samlede verker* (GGA) i 1993.

Disse stykkene er langt bredere lagt an enn Griegs tidligere klaverkomposisjoner. De er dyktig utformet, og man merker seg den idiomatiske klaversatsen, den varierte formoppbygningen og at ungdommelige

klossetheter er unngått. Spesielt viser de to siste stykkene at den unge komponistens begavelse er i full utvikling. Her finnes enkelte partier, der melodistilen og den dristige harmonikken peker frem mot det senere typisk Grieg'ske.

"Agitato" (EG 106) er et teknisk krevende og velklingende stykke. Det ble skrevet i København og er datert januar 1865, bare noen få måneder før Grieg skulle lage sine gjennombruddsverker, op. 6 – 8, der et ekte norsk tonefall gjorde seg gjeldende. Stilen i "Agitato" er derimot med sin utpregede kromatikk helt rotfestet i kontinental romantikk, der trekk fra særlig Schumann og Chopin blandes på en ganske raffinert og ikke upersonlig måte. Stykket ble trykt for første gang i bind 20 av GGA.

"Sørgemarsj over Rikard Nordraak" (EG 107) ble til i Roma i april 1866. 6. april fikk Grieg et brev fra København med meddelelse om at den 24-årige Nordraak var død av tuberkulose i Berlin 20. mars. Samme dag gikk han i gang med sørgemarsjen, som ble ferdig neste morgen. Den ble trykt i en noe



revidert form, særlig m.h.t. avslutningen, i København samme høst. Året etter foretok Grieg en glimrende bearbeidelse av den for et stort blåserensemble, og etter hans ønske ble verket spilt ved hans egen begravelse, for øvrig i et arrangement for symfoniorkester av Johan Halvorsen.

Verket begynner med tre gjentatte a-moll treklanger, fulgt av et særpreget, modalt tema med sterkt punkterte rytmer, som blir grunnstoffet for hele marsjen. Materialet videreutvikles frem mot et klimaks av stor intensitet. I Trio-delen (i A-dur) blir grunnmotivet omdannet til en folkedansaktig melodi, karakterisert av eiendommelige akkordforbindelser med modalt preg. Etter repetisjon av første del avsluttes marsjen med en kort koda som munner ut i en markant, modal kadens.

I denne knappe, konsentrerte sørgemarsjen har Grieg levert et gripende bidrag til denne spesielle genren. Verket må regnes blant hans ypperste, men er dessverre lite kjent.

Ved Halfdan Kjerulfs minnestøtte (EG 167) er klaverarrangementet av to ganske melo-

diøse sanger for mannskor a cappella (til tekst av Andreas Munch), som ble fremført som en kantate ved avdukingen av en minnestøtte for Kjerulf i Christiania 23. september 1874. Ifølge manuskriptet ble klaverbearbeidelsene laget for dikterens hustru, og de ble utgitt for første gang i bind 4 av GGA i 1984.

Melodiene til *Seks norske fjellmelodier* (EG 108 a) er hentet fra L. M. Lindemans folkemusikksamlinger. Griegs enkle, men samtidig subtile arrangementer ble først trykt i *Norges Melodier* (EG 108) i 1875 og i 1886 utgitt på nytt separat i en meget forsiktig revidert utforming. Markante innslag av modalitet preger en rekke av stykkene, ikke minst de tre slåttene (nr. 1, "Springdans" fra Numedal; nr. 3 "Springdans" fra Vinje; nr. 5, "Halling" fra Østerdal). De øvrige stykkene er folkeviser (nr. 2, "Bådnåt" fra Valdres; "Sjugur og trollbrura" fra Hallingdal; nr. 6, "Guten og jenta på fjøshellen").

I 1878 utgav Grieg i Christiania fire klaverstykker fra 1864 – 78, *Albumblad*, som op. 28, mens et femte, for øvrig ikke særlig karakteristisk stykke ble trykt separat (EG 109).

Da Grieg i 1892 laget sitt orkesterverk *Peer Gynt-suite nr. 2*, op. 55, var "Dans av Dovregubbens datter" (op. 23 nr. 9) tenkt som femte og siste sats. Men før suiten gikk i trykken, tok Grieg stykket ut, "ganske ubarmhjertig og med all respekt og kjærlighet til alle troll." Han utgav det likevel i et klaverarrangement, som her for første gang foreligger på en plateinnspilling.

I denne groteske dansen, en parodi på en halling, drister Grieg seg for første og eneste gang i sin produksjon til utelukkende å bruke en kirketoneart – lydisk – som skalamateriale for en hel komposisjon.

I 1908 utgav Griegs venn, Julius Röntgen, *Tre klaverstykker* (EG 110–112), som var funnet i skisseform etter Griegs død. De to første sykkene er datert august 1898, og det siste er trolig fra samme tid.

I "Hvide skyer" (nr. 1) finner vi flagrende figurasjoner i et etydemessig perpetuum mobile, som skal illustrere forrevne skyer i flukt. "Tusselåt" (nr. 2) har et griegsk oppslag med halling-rytmer og et dristig avslutningsparti som kan peke hen mot impresjonismen: 21

parallele, nedadgående treklanger innenfor e-dorisk. Folkemusikkliknende virkemidler og kromatisk preger "Dansen går" (nr. 3), som gir samlingen en pianistisk sett briljant avslutning.

Melodramaet *Bergliot* til tekst av Bjørnstjerne Bjørnson ble laget i 1871, men revidert og instrumentert i 1885 og utgitt som op. 42. Samme år utkom et meget virkningsfullt klaveruttog.

Med mektige strøk maler dikter og komponist et skarpt realistisk bilde av sagatidens dystre og strenge verden. Her skildres Bergliots flammende vrede over at Harald Hardråde i ly av tingfred hadde lokket hennes husbond, Einar Tambarskjelve, og deres sønn Eindride til et møte, der han skjendig lot dem myrde. Hun egger sine feige frender til hevn over udåden. Verkets høydepunkter er de to sørgemarsjene – den første da hun har forstått at hennes kjære er blitt myrdet, og den siste i slutningsscenen, der hun i bitter resignasjon kjører hjem med de to døde.



Geir Henning Braaten (f. 1944) er en av Norges mest aktive og betydelige pianister. Han studerte ved Musikkonservatoriet med Magne Elvestrand og Nicolai Dirdal inntil debuten i 1966. Deretter studerte han seks år i Paris med Yvonne Lefebure, i Wien med Bruno Seidlhofer og i Spania. I 1967 vant han førstepris i "Prinsesse Astrid-konkurransen" for unge norske pianister, i 1972 første medalje ved "Concurso Maria Canals" i Barcelona, og han var prisvinner i "Concours Debussy" i St. Germain-en-Laye i 1977.

Braaten er en ettertraktet pianist, både som solist og kammermusiker. Han er regelmessig solist med de norske symfoni-orkestrene og har bak seg en rekke oppdrag for norsk radio og fjernsyn. I tillegg har han drevet utstrakt turnévirkosomhet for Rikskonsertene. Braaten har dessuten turnert i de fleste land i Europa, USA, Midt-Østen samt en rekke land i Asia, bl.a. Hong Kong, Japan, Korea og Taiwan.

Hans store interesse for norsk samtidsmusikk har ført til flere tilegnelser fra norske komponister og en rekke plateinnspillinger.

This record contains compositions of highly varied origins dating from the years 1860 – 98. *Three Piano Pieces* (EG 105) was written by the seventeen year old Grieg when he was a student at the Leipzig Conservatory. On the manuscript, which is preserved in the Bergen Public Library and dated April 1860, he has later added (in Norwegian): "To be destroyed after my death. Must never be printed" Another manuscript is found in the library of the Academy of Music in Stockholm. This is possibly in the hand of a fellow student, Gustaf Smith, from Karlshamn, a town in southern Sweden, where Grieg gave his first public recital in 1861. This version, which has a different inscription (in Swedish): "To Therese Berg (in Karlshamn) from the composer", was published in facsimile by Olav Gurvin in 1954 and was printed for the first time in vol. 20 of *Edvard Grieg. Complete Works* (GGA) in 1993.

These pieces are conceived on a much larger scale than any of Grieg's previous ones. They are competently constructed with formal variety and skillful and idiomatic writing for

the instrument, while juvenile platitudes are absent. The composer's maturing talent is particularly manifest in the last two pieces, in which certain melodic phrases and bold touches in the harmony contain in embryo significant features of his later style.

The sonorous and technically demanding "Agitato" (EG 106) was composed in Copenhagen. It is dated January 1865, just a few months before Grieg was to enter his early nationalistic period, in which he produced Op. 6 – 8, works marked by a distinctive Norwegian colouring.

The style in "Agitato", however, is quite chromatic in character, fusing idioms derived from Romantic predecessors, Schumann and Chopin in particular, in a quite sophisticated and personal way. The piece was printed for the first time in vol. 20 of GGA.

"Funeral March for Rikard Nordraak" (EG 107) was written in Rome in April 1866. On 6 April Grieg received a letter from Copenhagen in which he was informed that the 24 year old Nordraak had died of tuberculosis in Berlin on 20 March.

He immediately set about composing the funeral march, completing it the next morning. It was published in a somewhat revised form in Copenhagen in the autumn. The following year Grieg produced a splendid arrangement for a large wind ensemble, and according to his wishes the march was played at his own funeral – in an arrangement for symphony orchestra by Johan Halvorsen.

The march begins with three repeated A Minor triads followed by a poignant modal theme with very pointed rhythms which provides the basic melodic material for the entire piece. This material is then developed and builds up to great intensity. In the Trio (in A Major) the basic motif is changed into a kind of folk-dance melody, characterized by strange modal turns in the harmony. After the first part has been repeated there follows a short Coda with a striking, modal cadence at the very end.

In this austere, concentrated funeral march Grieg created a gripping contribution to this genre. The work may be considered one of his finest achievements, but it is unfortunately little known.



At the Halfdan Kjerulf Statue (EG 167) is a piano arrangement of two melodically quite attractive songs for male chorus a cappella to texts by Andreas Munch. The songs were performed as a kind of cantata at the unveiling of the Kjerulf statue in Christiania on 23 September 1874. According to an inscription on the manuscript Grieg made the arrangements for the poet's wife. These arrangements were printed for the first time in vol. 4 of GGA (1984).

The melodies of *Six Norwegian Mountain Melodies* (EG 108 a) are taken from L. M. Lindeman's folk music collections. Grieg's simple, yet subtle arrangements were first printed in *Norway Melodies* (EG 108) in 1875, then published separately in 1886 in a very cautiously revised form.

A marked use of modality sets its stamp on several of the pieces, not least on the three dances, "Springdansen" (Nos. 1 and 3) and "Halling" (No. 5). The other pieces are folk songs, "Cradle Song" (No. 2), "Sjugur and the Troll-Bride" (No. 4), and "The Lad and the Lass in the Cow-Shed Loft" (No. 6).

In 1878 Grieg published in Christiania four piano pieces, dating from 1864 – 78, *Album Leaves*, as his Opus 28, whereas a fifth piece, and a not particularly characteristic one at that, was printed separately (EG 109).

When Grieg in 1892 composed his orchestral work, *Peer Gynt Suite No. 2*, Op. 55, "Dance of the Mountain King's Daughter" (Op. 23 No. 9) was intended as the fifth and final movement, but it was removed before the Suite was printed. He nevertheless published the piece separately in a piano arrangement, a recording of which is presented for the first time on this record.

In this grotesque dance, a parody of a Halling, Grieg for the first and only time in his production uses exclusively a church mode, viz. Lydian, as the scale material for an entire composition.

In 1908 Grieg's friend, Julius Röntgen, published *Three Piano Pieces* (EG 110 – 112), sketches of which had been found after Grieg's death. The first two pieces are dated August 1898, and the final piece was probably written at the same time.



"Tempest Clouds" (No. 1) consists of fluttering figures in an etude-like perpetuum mobile meant to depict ragged clouds in flight. The beginning of "Procession of Gnomes" (No. 2) is more genuinely Griegian with its Halling rhythms, and the piece has a bold ending: An impressionistic passage with 21 parallel descending triads in the E-Dorian mode. "In the Whirl of the Dance" (No. 3), with its folk-like idioms and chromaticism brings the set to a pianistically brilliant conclusion.

The melodrama *Bergliot* to a text by Bjørnstjerne Bjørnson was composed in 1871, but revised and orchestrated in 1885 and published as Op. 42 two years later. In the same year the work appeared also in a very effective piano score.

In mighty strokes the poet and the composer paint a harshly realistic picture of the gloomy and severe world of the sagas. Depicted is Bergliot's flaming anger over the fact that King Harald Hardråde, protected by an armistice, had lured her husband Einar Tambarskjelve and their son Eindride to a

meeting where he treacherously had them murdered. She goads her cowardly kinsmen to wreak vengeance for the atrocity. The high points of the work are the two great funeral marches. The first of these occurs after Bergliot realizes that her loved ones have been murdered. The other comes in the closing scene where, in bitter resignation, she rides away in the carriage bearing the two corpses.



Geir Henning Braaten (b. 1944) is one of Norway's most active and significant pianists. He studied at the Conservatory of Music under Magne Elvestrand and Nicolai Dirdal until his debut in 1966. Later he studied in Paris for six years under Yvonne Lefebure, in Vienna under Bruno Seidlhofer, and in Spain. In 1967 he won first prize in the Princess Astrid Competition for young Norwegian pianists; he also won first medal in the Concurso Maria Canals in Barcelona (1972), and was a prizewinner in the Concours Debussy in St. Germain-en-Laye in 1977. Braaten is much in demand as a soloist. He appears regularly as soloist with the Norwegian symphony orchestras and has performed many times on Norwegian radio and television. He has also toured extensively both in Norway and in most European countries, the USA, the Middle East as well as a number of Asian countries, including Japan, Korea, Taiwan and Hong Kong. He is a keen supporter of contemporary Norwegian music, and a number of Norwegian composers have written works especially for him.

Diese Schallplatte umfasst Werke sehr verschiedener Art aus den Jahren 1860 – 98. *Drei Klavierstücke* (EG 105) komponierte der 17-jährige Grieg während seiner Studienjahre am Leipziger Konservatorium. Auf dem Manuskript, das in Bergen Öffentliche Bibliothek aufbewahrt und die Datierung April 1860 trägt, hat er später zugefügt (in Norwegisch): "Nach meinem Tode zu vernichten. Darf niemals gedruckt werden." Ein weiteres Manuskript findet sich in der Bibliothek der Musikalischen Akademie, Stockholm. Es ist möglicherweise in der Handschrift eines Studiengenossen Griegs, Gustaf Smith aus Karlshamn, einer süd-schwedischen Stadt, wo Grieg im Jahre 1861 sein erstes öffentliche Konzert gab. Das Manuskript, das eine andere Vermerkung (in Schwedisch), "An Therese Berg (in Karlshamn) vom Komponisten", trägt, wurde in Faksimile von Olav Gurvin veröffentlicht (1954). Das Werk ist in Band 20 der *Edvard Grieg Gesamtausgabe* (GGA) zum erstenmal gedruckt (1993). Die Stücke sind wesentlich länger als Griegs



frühere Kompositionen. Sie zeigen Geschicklichkeit, und man bemerkt den idiomatischen Klaviersatz und die variierte formale Konstruktion. Jugendliche Unbeholfenheiten sind nunmehr vermieden worden.

Besonders die zwei letzten Stücke bezeugen das Reifwerden des talentvollen jungen Komponisten. Es gibt einige Abschnitte, die durch volkstümliche Melodik und kühne Harmonik schon Züge des späteren Griegschen Stils aufweisen.

"*Agitato*" (EG 106), ein wohlklingendes und in technischer Hinsicht herausforderndes Stück, wurde in Kopenhagen geschrieben. Die Datierung ist Januar 1865, nur wenige Monate ehe Grieg seine Durchbruchwerke mit ihrem echten norwegischen Gepräge, op. 6 – 8, komponierte.

Mit einer starken Verwendigung von Chromatik ist "*Agitato*" im Stil der kontinentalen Hochromantik fest verwurzelt. Einflüsse von besonders Schumann und Chopin werden gewandt und in nicht unpersönlicher Weise verschmolzen. Das

Stück ist zum erstenmal in Band 20 der GGA gedruckt.

"*Trauermarsch zum Andenken an Rikard Nordraak*" (EG 107) wurde in Rom im April 1866 komponiert. Am 6. April erhielt Grieg einen Brief aus Kopenhagen mit der Mitteilung, dass der 24-jährige Nordraak am 20. März in Berlin an Tuberkulose gestorben sei. Am selben Tag begann er die Arbeit an den Trauermarsch, die er am nächsten Morgen vollendete. Das Werk wurde in einer etwas revidierten Fassung in Kopenhagen im Herbst 1866 gedruckt. Im nächsten Jahr fertigte Grieg eine glänzende Bearbeitung für Blasorchester an, und nach seinem Wunsch wurde der Trauermarsch bei seiner eigenen Beerdigung gespielt – übrigens in einer Orchestrierung für Symphonieorchester von Johan Halvorsen.

Nach drei wiederholten A-Moll-Dreiklängen folgt ein eigenartiges, modales Thema mit stark punktierten Rhythmen, das als Grundlage für die ganze Komposition dient. Das Material wird dann weiterentwickelt bis zu einem Höhepunkt von größter Intensität. Im Trio



(in A-Dur) wird das ursprüngliche Thema in eine volkstanzähnliche Melodie verändert, die Grieg mit einer Reihe von eigentümlichen, modal gefärbten Akkorden harmonisiert. Nach Wiederholung des ersten Teils wird das Werk mit einem Coda mit einer markanten, modalen Kadenz abgeschlossen.

Mit diesem knappen, konzentrierten Trauermarsch hat Grieg eine ergreifenden Beitrag zu dieser besonderen Gattung gegeben. Die Komposition, die als eine seiner hervorragendsten angesehen wird, ist leider wenig bekannt.

Am Haldan-Kjerulf-Denkmal (EG 167) ist eine Klavierbearbeitung von zwei melodischen Liedern für Männerchor a cappella zu Texten von Andreas Munch. Die Lieder wurden bei der Enthüllung des Denkmals in Christiania am 23. September 1874 als Kantate aufgeführt. Dem Manuskript zufolge wurde die Klavierbearbeitung für die Gattin des Dichters angefertigt. Das Werk ist zum erstenmal in Band 4 der GGA gedruckt (1984).

Die Melodien von *Sechs norwegischen Gebirgsmelodien* (EG 108 a) hatte Grieg aus

den Volksmusiksammlungen L. M. Lindemans entnommen. Griegs einfache aber subtile Bearbeitungen wurden erstmals 1875 in *Norwegens Melodien* (EG 108) gedruckt und erschienen in leicht revidierten Fassungen nochmals separat 1886.

Eine markante Verwendung von Modalität prägt mehrere von den Stücken, besonders die drei Volkstänze, "Springdans" (Nr. 1 und 3) und "Halling" (Nr. 5). Die übrigen Stücke sind Volkslieder, "Wiegenlied" (Nr. 2), "Sjugurd und die Trollbraut" (Nr. 4) und "Der Bube und das Mädel in dem Kuhstall-Boden" (Nr. 6).

Grieg veröffentlichte 1878 in Christiania vier Klavierstücke aus den Jahren 1864 – 78, *Albumblätter*, op. 28. Ein fünftes, jedoch nicht besonders charakteristisches Stück wurde im selben Jahr separat gedruckt (EG 109).

Als Grieg 1892 sein Orchesterwerk, *Peer-Gynt-Suite Nr. 2*, op. 55, komponierte, beabsichtigte er "Tanz der Bergkönigstochter" (op. 23 Nr. 9) als fünften und letzten Satz der Suite zu benutzen. In die



gedruckte Fassung des Werkes wurde das Stück allerdings nicht aufgenommen. Jedoch wurde es in einer Klavierbearbeitung separat veröffentlicht, die auf diese Schallplatte zum erstenmal wiedergegeben wird.

In diesem grotesken Tanz, einer Parodie eines Hallings, verwendet Grieg einzigartig in seiner Produktion eine Kirchentonart, bzw. Lydisch, als ausschliessliches Material für eine ganze Komposition.

Im Jahre 1908 gab Griegs Freund, Julius Röntgen, *Drei Klavierstücke* (EG 110 – 112) heraus. Skizzen zu diesen Kompositionen waren nach Griegs Tod gefunden worden. Die ersten zwei Stücke sind August, 1898, datiert, das letzte wurde vermutlich um dieselbe Zeit geschrieben.

"Sturmwolken" (Nr. 1) besteht aus einem etüdenmässigen Perpetuum mobile, dessen Figuren die Flucht der zerrissenen Wolken darstellen sollen. Griegscher ist die Grundidee vom "Gnomenzug" (Nr. 2) in ihren Halling Rhythmen. Der Schluss des Stückes ist kühn: ein Abschnitt impressionistischen Gepräges mit 21

parallelen, herabgleitenden Dreiklängen im Rahmen von e-Dorisch. "Am wirbelnden Tanz" (Nr. 3) bietet volksmusikalische Stilmittel und Chromatik und bringt die Sammlung zu einem pianistisch effektvollen Ende.

Das Melodrama *Bergliot* nach einem Text von Bjørnstjerne Bjørnson schrieb Grieg im Jahre 1871, revidierte und orchestrierte es 1885 und veröffentlichte es zwei Jahre später als op. 42. Im selben Jahr erschien das Werk auch in einem effektvollen Klavierauszug.

Mit scharfen Konturen malen der Dichter und der Komponist ein sehr realistisches Bild der düstern und strengen Welt der Saga. Geschildert wird Bergliots Verzweiflung und flammenden Zorn darüber, dass König Harald Hardråde bei Zusicherung von freiem Geleit ihren Ehemann Einar Tambarskjelve und ihre Sohn Eindride zu einem Treffen veranlasste, um beide meuchlings ermorden zu lassen. Sie bemüht sich, die feigen Verwandten zur Rache zu bewegen.

Besonders beeindruckend sind die beiden Trauermärsche, die Höhepunkte des Werkes.



Im ersten erfährt Berliot, dass Ehemann und Sohn ermordet worden sind, der zweite bildet die Abschluszene, in der sie sich mit den zwei Toten in bitterer Resignation fortbegibt.

Geir Henning Braaten (geb.1944) ist einer der aktivsten und bedeutendsten Pianisten Norwegens. Bis zu seinem Debut im Jahre 1966, studierte er am Musikkonservatorium in Oslo bei Magne Elvestrand und Nicolai Dirdal; danach sechs Jahre in Paris bei Yvonne Lefebure, in Wien bei Bruno Seidlhofer und in Spanien. Im Jahre 1967 wurde ihm der erste Preis des "Prinzessin-Astrid-Wettbewerbs" für junge norwegische Pianisten verliehen, 1972 folgte ein erster Medaille in Barcelona (concurso Maria Canals) und 1977 eine Auszeichnung beim "Concours Debussy" in St. Germain-en-Laye. Geir Henning Braaten ist ein gefragter Pianist –sowohl als Solist als auch als Kammermusiker. Regelmässig ist er Solist bei norwegischen Symphonie-Orchestern, auch hatte er eine Reihe von Aufträgen für den norwegischen Rundfunk und das Fernsehen. Er hat umfangreiche Tourneen in den meisten europäischen Ländern, den USA, dem Mittleren Osten sowie zahlreichen asiatischen Staaten, u.a. Hong Kong, Japan, Korea, und Taiwan, durchgeführt.



BERGLIOT Op.46

(Only German translation available)

Vorwort:

In der Harald Hardradis Sage lautet Kap. 45 gegen den Schluss: Als Einar Thambarskelvirs Weib Bergliot, welche in der Herberg der Stadt (Drontheim) zurückblieb, erfuhr, dass ihr Mann und Sohn (Eindrige) gefallen seien, ging sie sofort nach der Königsburg hinauf, wo das Bauernheer war, und feuerte dasselbe eifrig zum Kampfe an. Aber in demselben Augenblick ruderte der König (Harald Hardradi) den Fluss hinab. Da sagte Bergliot: "Jetzt vermissen wir hier meinen Vetter Hakon Ivarson; Einars Mörder sollte nicht den Fluss hinabrudern, wenn Hakon hier am Ufer stünde."

Bergliot:

(in der Herberge)

Heute muss Harald Thingfrieden geben, denn fünfhundert Bauern folgten dem Einar. Eindridi umstellt das Haus mit Wachen, während der Alte zum König hineingeht. Vielleicht erinnert sich Harald, dass Einar zwei Könige einst schon in Norwegen kieste, – und schenkt den Frieden und schützt die Gesetze; also versprach er's und möcht'es das Volk auch

Wie dort der Sand fegt
über den Weg hin!
Und Lärm erschallt jetzt; –



Schau hinaus, mein Diener!
Vielleicht ist's der Wind nur,
denn hier stürmt es ewig:
der offene Fjord
und die niedrigen Berge!
Ich kenne die Stadt schon
von meiner Kindheit;
die bösen Hunde
hetzet der Wind her.

Das ist ein Lärm ja
von tausend Stimmen

Es färbt der Stahl ihn
mit kampfroter Flamme!

Ja, das ist Schildlärm!

Und sieh die Staubwolke

Speerwagen wölben sich
um Thambarskelfir!

Er ist in Bedrängnis!

Treuloser Harald !

Dein Thingfrieden lockt
den Leichenraben !

Fahr'vor mit dem Wagen,

ich muss in den Kampf mit,

jetzt daheim sitzen,

das gölte das Leben !

(Auf dem Wege)

O Bauern, bergt ihn !

Umgebt ihn im Kreise !

Eindridi, beschütze nun deinen Vater !

Bau'ihm eine Schildburg
und gib ihm den Bogen;
mit Einars Pfeilen pflüget der Tod ja !
Und du St. Olaf,
um deines Sohn's willen,
schenke ihm Gnade
in Gimles Sälen !



(näher)

Sie sprengen die Kette...
und räumen die Stätte!...
Sie laufen in Haufen
hinab zu den Schiffen;

Was soll dies Schauern,
das jetzt mich ergriffen?
Will das Glück mir weichen?

Was bleiben die Bauern
nun alle dort stehen?...

Kannst du es sehen,
sie bringen zwei Leichen !

Und Harald darf gehen?...

Was soll das Gedränge
beim Thinghause dort? –

Still wendet die Menge jetzt sich fort?...

Eindridi ! wo ist er?...

Was blicken die Leute
so traurig und düster
und sehen zur Seite...

nun weiss ich es schon:

Tot – Vater und Sohn ! ...

Platz ! – Ich muss sehen:
Ja, das sind sie ! ...

Konnte es geschehen?...

Ja, das sind sie;

Des Nordens herrlichster
Häuptling gefallen !
Norwegens bester
Bogen geborsten !

Gefallen ist Einar Tambarskelfir,
mit ihm der Sohn auch:
Eindridi !



Ermordet im Finstern,
er, der Magnus mehr war als Vater,
Knut des Grossen Söhne=Berater !

Meuchlings ermordet
der Schütze von Svolder
der flinke Löwe
der Lyrskogs-Heide!

Getötet im Hinterhald
der Häuptling der Bauern,
der Drontheimer Stolz,
Thambarskelfir !

Mit weissen Haaren,
den Hunden zur Beute,-
Mit ihm der Sohn auch:
Eindridi !

Auf, auf, ihr Bauern,
er ist gefallen !

doch er, der ihn mordete, lebt noch !

Kennt ihr mir nich?

die Bergliot, Tochter des Hakon von
Hjörungavag!-

Nun bin ich Thambarskelfirs Witib !

Euch rufe ich es zu, Herden Bauern:

Mein alter Mann ist gefallen
Seht ihr das Blut auf dem bleichen Haar !
über eure Häupter noch kommt es,
denn kalt wirt es, eh'es gerächt ist.

Auf, auf, ihr Streiter,
es fiel euer Häupling,
Euer Stolz, euer Vater,
eurer Kinder Freude,
des Tales Sage,
des Landes Held;



hier fiel er
und ihr, ihr wollt ihn nich rächen?

Ermordet im Finstern, im Haus des
Königs, in der Halle des Rechts-des
Gesetzes ermordet! Ermordet vom
ersten Manne des Gesetzes !

Des Himmel Blitzt wird treffen das
Land,
wenn es nicht läutert die Lohe der
Rache!

Setz' auf dem Flusse ihm nach!
Einars neun Langschiffe liegen hier;
lasst sie tragen die Rache zu Harald !

O, stünde Hakon Ivarson hier !
Stünde er hier am Ufer, der Brave,
dann fände Einars Mörder den Fjord
nicht, und braucht' ich euch, Feiglinge,
nicht zu bitten !

O Bauern; hört mich! mein Mann ist
gefallen,
fünfzig Jahr' meines Denkens Thronsitze!

Umgesürzt ist er,
und rechts davon liegt unser einziger Sohn,
o all'unsre Zukunft!

Leer ist es nun zwischen
meinen zwei Armen!
Kann ich sie wohl zum
Gebet noch erheben?

Oder wohin soll ich wenden mich auf
Erden?
Geh' ich fort nach den fremden Stätten, ach,
so vermiss' ich die,
wo zusammen wir lebten;
aber wende ich mich dorthin,-
ach, so vermiss' ich sie selbst:
Odin in Walhall
darf ich nicht suchen,
denn ihn verliess ich in meiner Jugend;
Und der neue Gott in Gimle?
Er doch nahm mir jetzt Alles!



Rache?

Wer spricht von Rache?
Kann sie meine Toten erwecken?
Oder kann sie mich schützen vor
Kälte?
Gibt sie mir sicheren Witwensitz,
Trost für die Mutter, die kinderlos?

Geht mit eurer Rache– Lasst mich!

Leg' auf den Wangen ihn und den
Sohn, komm',
wir begleiten sie heim.

Der neue Gott in Gimle,
der fürchterliche der Alles nahm,
er soll auch Rache nehmen,
denn die versteht er!

Fahr langsam, denn so fuhr auch Einar
immer,
und wir kommen früh genug heim

Nicht mehr die Hunde ihn, lustig
springend, begrüßen,
sie werden nun heulen und trauern;

die Pferde werden die Ohren spitzen,
fröhlich der Stalltür entgegen wiehern und
warten auf Eindrides Stimme.
Aber nie ertönt sie wieder

und auch nicht Einars Schritt in der Halle,
der rief, dass nun Alle sich erheben
mussten,
denn nun kam der Häuptling!

Die grossen Stuben will ich schliessen,
die Leute will ich verschicken,
Vieh und Pferde will ich verkaufen
und selbst fortziehen und einsam leben!

Fahr langsam,
denn wir kommen früh genug heim.



Astrid Folstad er ansatt ved Nationaltheateret i Oslo. Gjennom nærmere 40 år som skuespiller har rollefeltet blitt stort og omfattende. Hun har tolket bl.a. Sofokles, Shakespeare, Ibsen, Brecht og Becket.

En vesentlig del av hennes arbeide har vært for NRK-radio, og hun har også medvirket i en rekke av Fjernsynsteaterets oppsetninger. Astrid Folstad har framført Bergliot ved en rekke anledninger, bl.a. med Den Norske Operas orkester.



Astrid Folstad is employed with the theater company *Nationaltheateret* in Oslo.

Through nearly forty years of acting, she has built up a huge and comprehensive repertoire. She has interpreted Sophocles, Shakespeare, Ibsen, Brecht and Becket among others.

Much of her work has been for the Norwegian Broadcasting Corporation (NRK) in radio programs and TV theater productions.

Astrid Folstad has performed "Bergliot" on several occasions with the orchestra of the Norwegian Opera a.o.

Astrid Folstad ist Schauspielerin am Nationaltheater Oslo. Während ihrer fast 40-jährigen Schauspielkarriere hat sie ein umfassendes Spektrum an Rollen interpretiert. So hat sie u.a. Stücke von Sophokles, Shakespeare, Ibsen, Brecht und Becket in ihrem Repertoire.

Sie ist sehr häufig beim Hörfunk der staatlichen norwegischen Rundfunk NRK engagiert, und in einer Reihe von Inszenierungen des norwegischen Fernsehtheater hat sie mitgewirkt.

Astrid Folstad hat "Bergliot" bereits in den verschiedensten Zusammenhängen, so u.a. mit dem Orchester der Norwegischen Oper, gespielt

EDVARD GRIEG

Complete Piano Music Vol XI

Geir Henning Braaten, piano

Astrid Folstad, Recitation

THREE PIANO PIECES (EG 105)

- | | |
|---------------------------------------|------|
| 1. Allegro agitato | 2'25 |
| 2. Allegretto | 2'33 |
| 3. Allegro molto vivace, quasi Presto | 3'31 |
| 4. AGITATO (EG 106) | 2'54 |

5. FUNERAL MARCH FOR RIKARD NORDRAAK (EG 107)

AT THE HALFDAN KJERULF STATUE (EG 167)

- | | |
|------------------------|------|
| 6. Poco adagio | 4'05 |
| 7. Andante | 1'42 |
| 8. ALBUM LEAF (EG 109) | 4'06 |

SIX NORWEGIAN MOUNTAIN MELODIES (EG 108)

- | | |
|---|------|
| 9. Springdansen | 1'12 |
| 10. Lullaby | 1'10 |
| 11. Springdansen | 0'29 |
| 12. Sjugurd and the Troll-Bride | 0'51 |
| 13. Halling | 0'34 |
| 14. The Lad and The Lass in Cow-Shed Loft | 1'20 |
| 15. DANCE OF THE MOUNTAIN KING'S
DAUGHTER, OP. 23, NO. 9 | 1'39 |

THREE PIANO PIECES (EG 110 - 112)

- | | |
|-------------------------------|-------|
| 16. Tempest Clouds | 4'38 |
| 17. Procession of Gnomes | 1'57 |
| 18. In the Whirl of the Dance | 4'37 |
| 19. BERGLIOT OP. 42 | 20'19 |

ASTRID FOLSTAD, RECITATION

Recording Producer: Arne-Peter Rognan

Recording Engineer: Morten Lindberg

Digital Editing: Morten Lindberg

Digital Mastering at BEL Digital by

Morten Lindberg/Arne-Peter Rognan

Front Cover Photo: Per Eide

Photo of Geir Henning Braaten: Morten Krogvold

Notes: Dag Schjelderup-Ebbe

Design: Petter Skau Jakobsen, StorMdesign

This Compact Disc is released by Victoria A/S.

It is a part of THE GRIEG EDITION issued in cooperation with DE NORSKE BOKKLUBBENE A/S

Sponsor: DYNO

Biem/n©b

Made in Norway

Total Playing time: 67'24

©+© 1993 Victoria A/S



THE
GRIEG
EDITION

Edvard Grieg

